

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014-2015

Identificación y características de la asignatura				
Código	500660 - SI		gsegidio1algau	Créditos ECTS 6
Denominación	Segunda Idioma I (Alemán) Second Language I (German)			
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas (Francés) Grado en Lenguas y Literaturas Modernas (Portugués)			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Semestre	3º	Carácter	Formación básica	
Módulo	Formación Básica			
Materia	Idioma Moderno			
Profesor/es				
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web	
Andreas Lampert	147	lampert@unex.es		
Olga García	148	olgarcia@unex.es		
Área de conocimiento	Filología alemana			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Olga García			
Objetivos y competencias				
Objetivos				
<p>I. La presente asignatura pretende alcanzar los siguientes objetivos generales de los grados en que se imparte:</p> <p style="margin-left: 40px;">A) Grado en LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (FRANCÉS y PORTUGUÉS)</p> <p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.</p> <p>O4: Formar profesionales con capacidad para gestionar y trabajar en proyectos de carácter económico-cultural, que podrán incorporarse a todo tipo de empresas relacionadas con el ámbito de la cultura.</p> <p>O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p> <p>O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>				

II. Además, esta asignatura tiene como OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Introducción a la lengua alemana con el propósito de que el alumno adquiriera la competencia léxica y gramatical indispensable para desenvolverse en situaciones comunicativas elementales.

En este curso se pretenden adquirir las competencias lingüísticas previstas para el nivel A1. 1 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Las actividades didácticas se centran en el desarrollo de las destrezas de la pronunciación, de la expresión oral y escrita, y de la comprensión lectora y auditiva, con el fin de alcanzar una competencia comunicativa amplia a un nivel elemental.

Competencias

I. Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias del Módulo de Formación Básica de los grados en que se incluye:

1. COMPETENCIAS EN LENGUAS MODERNAS (FRANCÉS Y PORTUGUÉS)

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de una segunda lengua extranjera

C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

C24: Conocimientos de terminología y neología.

C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica

C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.

C37: Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.

C44: Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.

C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

C50: Capacidad de análisis y síntesis.

C52: Planificación y gestión del tiempo.

C53: Conocimientos básicos de los perfiles profesionales.

C54: Capacidad de aprender.

C56: Capacidad crítica y autocrítica.

C59: Capacidad de resolución de problemas.

C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

C62: Capacidad de trabajo en equipo.

C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.

C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.

C70: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

C71: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de

diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

II. Competencias específicas:

- Dominio instrumental de la lengua alemana conforme al nivel A1.1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.
- Conocimiento y análisis científico de la lengua alemana en un nivel básico de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica.
- Dotar al alumno de la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana en situaciones cotidianas conforme al nivel A1 (1).

Temas y contenidos

Breve descripción del contenido

Los contenidos de esta asignatura se derivan directamente del *Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras* (nivel A1.1), que establece las capacidades que el alumno debe dominar en lo que respecta tanto a la producción oral y escrita como a la comprensión lectora y auditiva.

El alumno adquirirá los primeros elementos descriptivos de la gramática alemana: morfología nominal y verbal, construcción de oraciones simples, normas básicas de la sintaxis y del sistema fonológico. Así como un vocabulario mínimo que le permita leer, comprender y traducir breves textos de tipo general, y también manifestarse oralmente sobre temas de la vida cotidiana.

El enfoque metodológico se define como un enfoque comunicativo, relacionando los contenidos con los intereses de los alumnos. En este sentido, se busca la implicación del estudiante para que el aprendizaje sea realmente significativo.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 0: Introducción al alemán. "Am Anfang war das Wort"

Contenidos del tema 0:

- Neologismos en alemán
- Modos de salud
- Presentarse así mismo y a otra persona
- Preguntar por el nombre y procedencia
- Deletrear nombres

Textos:

- Breve autopresentación, tarjetas postales

Contenidos gramaticales:

- El alfabeto
- Preguntas con "wie", "wo", "wohin"
- El acento de las palabras

Vocabulario:

- Nombre de los países

Denominación del tema 1: "Tomamos algo"

Contenidos del tema 1:

- Iniciar una conversación
- Saludar
- Presentarse y presentar a otra persona (nombre, procedencia y lugar de residencia)
- Pedir y pagar algo en un café

- Formular preguntas
- Los números
- Escribir información personal: nombre, procedencia, número de teléfono

Textos:

- Carta de bebidas, guía telefónica, facturas

Realidad cultural:

- El Euro y la Unión Europea
- Relacionar los países y las monedas de Euro

Contenidos gramaticales:

- Conjuguar verbos: completar las desinencias de los verbos
- Conjuguar los verbos: presente del indicativo (singular y plural)
- El verbo "sein"
- Los pronombres personales en nominativo
- Preguntas con "woher" y "wohin"
- Introducción a las reglas de pronunciación.

Vocabulario:

- Nombre de bebidas
- Los números del 0 al 1000

Denominación del tema 2: La clase de idiomas

Contenidos del tema 2:

- Presentarse en la clase
- Preguntar por objetos en el aula
- Solicitar información
- Solicitar repeticiones
- Práctica en la pronunciación de las vocales modificadas: ä, ö, ü"

Contenidos gramaticales :

- Los sustantivos: género y número (introducción a la formación del plural de los sustantivos)
- Los artículos definidos
- Los artículos indefinidos
- La negación kein, keine, kein
- Introducción a la formación de palabra: los compuestos.

Vocabulario:

- Verbos y sustantivos relacionados con la realidad del aula.

Denominación del tema 3: Ciudades, países y lenguas

Contenidos del tema 3:

- Formular preguntas y respuestas acerca de países, ciudades y lugares de interés
- Los idiomas europeos
- Practicar la pregunta con respuesta (Ja/Nein)

Expresión e interacción escrita:

- Escribir textos cortos en 1ª persona que incluyen información personal

Realidad cultural:

- Países en Europa
- Países de lengua alemana: Alemania, Austria, Suiza, Liechtenstein

Actividades de la vida diaria:

- Identificar la ubicación de las ciudades de los países de habla alemana

Contenidos gramaticales:

- Oraciones interrogativas: ("W-Fragen: wie?, woher?, wo? was?")
- Oraciones enunciativas)
- El tiempo pretérito del verbo "sein"
- Reglas sintácticas: posición del verbo en la oración principal

- Uso del artículo con determinados países
- Marcar la entonación en las oraciones
- Marcar la entonación en las preguntas

Vocabulario:

- Idiomas
- Nombres de ciudades, países y lugares de interés
- Puntos cardinales

Denominación del tema 4: La vivienda

Contenidos del tema 4:

- Describir viviendas y casas
- Hablar sobre personas y objetos
- Describir como se vive en su propio país

Contenidos gramaticales:

- El artículo en acusativo
- Pronombres personales
- Artículos posesivos en nominativo
- El adjetivo en función predicativa
- Intensificación de los adjetivos con "zu"
- Pronunciación de la consonante "ch"

Vocabulario:

- Términos relacionados con: la vivienda y el mobiliario

Denominación del tema 5: Fijar una cita / pedir hora

Contenidos del tema 5:

- Preguntar e indicar la hora utilizando diferentes posibilidades
- Formular preguntas y respuestas sobre temas relacionados con la rutina diaria
- Solicitar una cita
- Aceptar o rechazar una propuesta de cita
- Disculparse por el retraso y formular una excusa

Contenidos gramaticales:

- Preguntas temporales con "wann"
- Preposiciones am, um, von ... bis
- El tiempo pretérito del verbo "haben"
- Negación con "nicht" (colocación en la frase)
- Posición de los verbos separables.
- Posición de los complementos temporales.
- Posición de "es".
- Diferenciar los sonidos de "k" y "g" al final de palabra
- Diferenciar los sonidos "p" y "b" o "t" y "d"

Vocabulario:

- La hora
- Días de la semana
- Las partes del día

Denominación del tema 6: Cómo orientarse

Contenidos del tema 6:

- Hablar sobre el trabajo
- Relacionar las profesiones con las actividades que en ellas se desarrollan
- Describir la rutina diaria y las tareas
- Presentarse en el trabajo
- Como orientarse en la ciudad: Pedir y dar indicaciones para orientarse en la ciudad
- Los medios de transporte
- Planificar una visita guiada por la ciudad

- Plan de ruta del autobús, mapa de una ciudad, tarjetas postales, programa de una excursión
 - Actividades que realizan los turistas
- Realidad cultural:
- Enfoque intercultural de la realidad: la profesión de secretaria y de un mecánico de coches.
 - Lugares de interés en Leipzig
- Contenidos gramaticales:
- Preposiciones: in, neben, unter, auf, vor, hinter, an, zwischen, bei y mit con dativo.
 - Los números ordinales.
- Vocabulario:
- Lugares de interés en la ciudad
 - Los medios de locomoción
 - El espacio en una empresa

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
0	22	4	5		13
1	20	4	4		12
2	21	4	4	1	12
3	20	4	4		12
4	21	4	4	1	12
5	20	4	4		12
6	24	4	5	1	14
Evaluación	2	2			
Total	150	30	30	3	87

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodología

Se pretende realizar un programa fácil de enseñanza y aprendizaje que garantice la versatilidad y flexibilidad los diferentes temas. El aprendizaje estará orientado a tareas y competencias lingüísticas activas con secuencias de tareas claramente estructuradas con prácticas de trabajo y ejercicios multidisciplinares. Prácticas de comprensión auditiva y oral Enseñanza sistemática de vocabulario y práctica intensiva de combinación de palabras La metodología empleada aspira a ofrecer un conocimiento de la lengua alemana para fines profesionales como personales, así como el estudio de la realidad de los países de germanoparlantes con propósitos interculturales La lengua que se aspira a aprender se presenta como un instrumento práctico de comunicación.

En este sentido, la enseñanza se apoyará en los principios metodológicos siguientes:

- Las actividades de enseñanza y aprendizaje se centrarán en el alumno y fundamentalmente en situaciones de comunicación real.

- Ejercicios continuados de pronunciación.
 - El papel del profesorado será esencialmente el de facilitar y orientar la participación del alumno en las actividades comunicativas.
 - Las clases se impartirán, en la medida de lo posible, en el idioma objeto de estudio.
 - Asimismo, las clases se organizarán de manera que se favorezca la comunicación entre el alumnado.
 - Se fomentará el papel de las nuevas tecnologías, que facilitan el acceso a fuentes de información con materiales auténticos.
- El manual didáctico *studio [21] A1* (capítulos 0-6) será el material base de referencia para el alumno. No obstante éste será complementado con materiales complementarios variados elegidos por los profesores para facilitar y completar el aprendizaje.

Sistemas de evaluación

- Evaluación continua (30%). La evaluación de los progresos de aprendizaje se basa en la participación activa en las actividades presenciales y en la entrega de trabajos y actividades:
 - Asistencia regular a las horas presenciales.
 - Valoración de los conocimientos adquiridos en cada tema y progreso en la competencia lingüística a la hora de expresar dichos conocimientos.
 - Valoración tanto de la rigurosidad en los contenidos como de la calidad en la exposición oral del trabajo práctico.
 - Realización y entrega puntual de trabajos y actividades complementarias (los alumnos que no puedan asistir a clase, y lo justifiquen, llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor con la misma valoración).
- Prueba escrita (40%) objetiva para valorar la competencia lingüística del alumno en tres de las cuatro destrezas por medio de una serie de actividades similares a las realizadas durante el semestre y que incluyan tanto los conceptos como la aplicación de procedimientos estudiados en clase. El examen escrito estará dividido en los siguientes bloques:
 1. Gramática. Reconocimiento de las estructuras de la lengua alemana correspondientes a los contenidos gramaticales de la asignatura.
 2. Producción escrita. Redacción de un texto breve (carta, postal, etc.) adecuado al nivel del alumno.
 3. Comprensión lectora. Lectura y comprensión de un texto escrito adecuado a los contenidos impartidos durante el curso.
 4. Comprensión auditiva. Audición y comprensión de un texto oral adecuado al nivel del alumno y a los contenidos de la asignatura.
- Prueba oral (30%) objetiva para valorar la cuarta destreza en el progreso de aprendizaje del alemán (producción oral).

Para aprobar la asignatura el alumno debe superar cada apartado de la evaluación. El suspenso en alguno de ellos implica el suspenso de toda la asignatura.

Por lo que respecta a las convocatorias, se distingue:

1. Convocatoria Ordinaria:

Se regirá por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Convocatoria Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

Para los alumnos que no hayan podido asistir a las clases, para los que deseen presentarse en septiembre, como también para aquellos que adelanten la convocatoria y no hayan superado la materia ni la "Evaluación continua", la prueba escrita supondrá un 70% y la prueba oral el 30% del total de la nota final.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía y otros recursos

A) LIBRO DE TEXTO:

Funk /Kuhn (2013), *Studio [21] A1. Das Deutschbuch*, Berlín: Cornelsen.

B) DICCIONARIOS

Müller, H. & Haensch, G. (2001), *Alemán Diccionario Grande. Español-Alemán y Alemán-Español*, Berlín: Langenscheidt.

Slaby, R. J./Grossmann, R./Illig, C. (2004), *Diccionario de las lenguas española y alemana: español-alemán/deutsch-spanisch*, Barcelona: Herder.

C) GRAMÁTICAS

Castell, A. (2005), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Castell, A. & Brauceck, B. (2000), *Ejercicios – Gramática de la lengua alemana*. Madrid: Idiomas.

Clamer, F. & Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug-Dartmann.

Corcoll, B. & Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols., Barcelona: Herder.

Dittrich, R. / Frey, E. (2005), *Sequenzen. Übungsgrammatik*, Berlín: Cornelsen.

Fandrych, Ch. & Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.

Funk, H. et al. (2009), *Deutsche Grammatik*, Berlín: Cornelsen.

Funk, H. & Koenig, M. (2009), *Kompaktgrammatik. Deutsch als Fremdsprache zum*

schnellen Nachschlagen, Berlín: Cornelsen.
Gerngroß, G. et al. (2001), *Grammatik kreativ. Materialien für einen lernerzentrierten Grammatikunterricht*, Berlín: Langenscheidt.
Heringer, H. J. (2002), *Deutsch Express. Lernergrammatik – Deutsch als Fremdsprache*, Berlín: Cornelsen.
Hoberg, R. & Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim - Madrid: Hueber - Editorial Idiomas.
Jin, F. & Voß, U. (2014), *Grammatik aktiv- üben, hören, sprechen*, Berlín: Cornelsen.
Lemcke, Ch. & Rohrmann, L. (2006), *Grammatik Intensivtrainer*, Berlín: Langenscheidt.
Niemann, R. (2013), *Studio [21] A1 Intensivtraining mit Hörtexten*, Berlín: Cornelsen

Rusch, P. & Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*, Berlín: Langenscheidt.

D) PÁGINAS WEB ASOCIADAS AL ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA

<http://hoerbuch.de>
<http://konjugator.lingofox.de>
http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=1
<http://www.clickdeutsch.de/cms/website.php>
http://www.curso-de-aleman.de/grammatik/inhaltsangabe/spanisch_deutsch_inhaltsverzeichnis.htm
<http://www.cornelsen.de/sprachtest>
<http://www.d-a-f.net>
<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
<http://www.deutsch-online.com/>
<http://www.goethe.de>
<http://www.hueber.de>
<http://www.interdeutsch.de>
<http://www.klett.de>
<http://www.unterrichtsmaterialien.de>

Online-Wörterbuch: de.pons.com

Horario de tutorías

Tutorías Programadas: A determinar por el Centro.

Tutorías de libre acceso:

Los horarios definitivos de las tutorías aparecerán actualizados a principio de curso en la web del centro.

<http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>

Recomendaciones

Para cursar esta materia no se exigen conocimientos previos de lengua alemana; sí se requiere, sin embargo, para lograr los objetivos y procedimientos didácticos de esta asignatura:

- Asistir con regularidad a las sesiones presenciales del curso y a las tutorías programadas.
- Participar activamente en el desarrollo de las clases. Se valorará la disposición del alumno a intentar comunicarse en alemán en el transcurso de la clase.
- Realizar las actividades prácticas propuestas (ejercicios, exposiciones orales, trabajos en grupo, redacciones, etc.).
- Se aconseja completar y ampliar, de forma personal, los contenidos básicos estudiados en clases.